FRONT PANEL

FRONT PANEL

COVIDIEN™

Kendall™

Foam Dressings

Pansements hydrocellulaires
Schaumstoff-Verbände
Medicazioni in materiale espanso
Apósitos con espuma
Skumförband
Schuimverbanden
Pensos de espuma
Vaahtomuovisidokset
Skumbandager
Αφρώδης επίδεσμοι
Pěnová krytí
Habbításrek
Гідратне повязки
Gąbka opatrunkowa
Köpük Pansumanlar

STERILE R | Single use | Keep away from sunlight | CE 0123

Patents Pending.

© 2009 Covidien. All Rights Reserved. Made in USA.
Tyco Healthcare Group LP, Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
ISO13485 Tyco Healthcare U.K. LTD Gosport, PO13 0AS, U.K. www.covidien.com
OF210180209

EN

DESCRIPTION: KENDALL Foam Dressings provide an ideal moist environment for a wide variety of wounds. This highly absorbent, non-linting dressing is designed to protect and cushion moderate to heavily exudating wounds. KENDALL Foam Dressings are semi-occlusive allowing the exchange of gases such as oxygen and water vapor. The soft, flexible nature of the KENDALL Foam Dressing allows it to conform easily to all body contours. KENDALL Foam Dressings are non-adherent, making dressing changes easy and comfortable.

INDICATIONS FOR USE: Post-surgical incisions, pressure sores, venous stasis ulcers, diabetic ulcers, donor sites, abrasions, lacerations, superficial burns, other wounds inflicted by trauma and, as a secondary dressing or cover dressing for packed wounds. It is an ideal dressing in the local management of exudate that may occur at surgically induced body drainage sites such as a tracheostomy, G-tube, J-tube, Penrose drain, chest tube, nephrostomy tube or sump drain.

PRECAUTIONS: KENDALL Foam Dressings are not intended for 3rd degree burns.

PREPARING THE WOUND SITE: Cleanse the wound area if necessary using a non-toxic cleaning solution or saline. Rinse and dry the wound and surrounding areas thoroughly before dressing application.

APPLYING THE DRESSING: Select the dressing which will provide a minimum of a 2 inch (5 cm) foam margin around the edges of the wound. If necessary, cut the dressing to size to ensure a smooth, continuous fit with the skin surface. (KENDALL Foam Dressings should be applied with the white side touching the dressing site or with topsheet up.)

Place KENDALL Foam Dressing directly onto the wound surface and hold in place by covering with POLYSKIN™ II Dressings, KERLIX™ or CURITY™ Gauze Bandage Rolls, TENSOR™ Elastic Bandage, CONFORM™ Stretch Bandage, adhesive tape or other appropriate secondary dressing.

FREQUENCY OF CHANGE: The high absorbency of KENDALL Foam Dressings minimizes the need for dressing changes. In actual use, the frequency of changes will depend upon the nature and condition of the wound and the amount of exudate. For clean, superficial wounds, without any signs of saturation or infection, KENDALL Foam Dressings may be left in place for up to one week.

DRESSING CHANGE AND REMOVAL: The KENDALL Foam Dressing should be changed when signs of saturation are visible along the edge of the dressing or whenever good nursing practice dictates. To change the dressing, remove the securing bandages or tape and carefully lift KENDALL Foam Dressing off the wound. KENDALL Foam Dressings are non-adherent, non-adhesive and non-gelling. Dressing changes are fast, comfortable and will not disrupt healing granulation tissue.

DRESSING EXPANSION: KENDALL Foam Dressings absorb exudate and will expand and "grow" in size due to the cellular structure of the dressing.

ORDERING INFORMATION

REF	Description	Quantity Per Carton	Quantity Per Case
KENDALL Foam Dressings			
55522	2 in x 2in (5 cm x 5 cm)	25	100
55533	3 in x 3 in (7.5 cm x 7.5 cm)	10	50
55535	3.5 in x 3 in (8.8 cm x 7.5 cm) Fenestrated	10	50
55544	4 in x 4 in (10 cm x 10 cm)	10	50
55548	4 in x 8 in (10 cm x 20 cm)	10	50
55555	5 in x 5 in (12.5 cm x 12.5 cm)	10	50
55566	6 in x 6 in (15 cm x 15 cm)	10	50
55588	8 in x 8 in (20 cm x 20 cm)	10	50
KENDALL Foam Dressings – With Topsheet			
55522P	2 in x 2 in (5 cm x 5 cm)	25	100
55533P	3 in x 3 in (7.5 cm x 7.5 cm)	10	50
55535P	3.5 in x 3 in (8.8 cm x 7.5 cm) Fenestrated	10	50
55544P	4 in x 4 in (10 cm x 10 cm)	10	50
55548P	4 in x 8 in (10 cm x 20 cm)	10	50
55555P	5 in x 5 in (12.5 cm x 12.5 cm)	10	50
55566P	6 in x 6 in (15 cm x 15 cm)	10	50
55588P	8 in x 8 in (20 cm x 20 cm)	10	50

FR

DESCRIPTION : Les pansements hydrocellulaire KENDALL constituent un environnement humide idéal pour un grand nombre de plaies. Ces pansements ultra-absorbants non pelucheux sont destinés à protéger et à tamponner les plaies modérément à fortement exsudatives . Les pansements hydrocellulaire KENDALL semi-occlusifs favorisent les échanges gazeux (oxygène, vapeur d'eau, etc.). La nature souple et flexible des pansements hydrocellulaire KENDALL leur permet de s'adapter à tous les contours du corps. Les pansements hydrocellulaire KENDALL ne sont pas adhésifs, ce qui rend leur changement plus aisé et confortable.

INDICATIONS : Incisions post-chirurgicales, escarres de décubitus, ulcères de stase veineuse, ulcères diabétiques, sites donneurs, abrasions, déchirures, brûlures superficielles, autres plaies d'origine traumatique et, dans le cas des plaies nécessitant un remplissage, ils servent de pansement secondaire ou de couverture. Ces pansements sont idéaux pour la prise en charge locale des exsudats susceptibles de se produire sur les sites de drainage chirurgicaux, par exemple sur les trachéostomies, les sondes de gastrostomie, les sondes de jéjunostomie, les drains de Penrose, les drains thoraciques, les sondes de néphrostomie ou les drains d'évacuation.

PRÉCAUTIONS : Les pansements hydrocellulaires KENDALL ne sont pas destinés aux brûlures de 3e degré.

PRÉPARATION DE LA PLAIE : Si nécessaire, nettoyer la zone de la plaie en utilisant une solution non toxique ou du sérum physiologique. Rincer et sécher soigneusement la plaie et les zones environnantes avant de poser le pansement.

APPLICATION DU PANSEMENT : Sélectionner le pansement offrant une marge minimale de 5 cm de mousse autour des bords de la plaie. Si nécessaire, recouper le pansement pour assurer un ajustement souple et continu sur la surface de la peau. (Les pansements hydrocellulaires KENDALL doivent être posés avec le côté blanc face à la plaie ou le revêtement polyuréthane vers l'extérieur.)

Appliquer le pansement hydrocellulaire KENDALL directement sur la surface de la plaie et le maintenir en place en le couvrant avec des pansements POLYSKIN™ II, des bandes de gaze KERLIX™ ou CURITY™, des bandages élastiques TENSOR™, des bandages extensibles CONFORM™, de la bande adhésive ou tout autre pansement secondaire approprié.

FRÉQUENCE DE REMPLACEMENT : Les grandes qualités d'absorbantes des pansements hydrocellulaires KENDALL permettent d'espacer la fréquence de leur remplacement. Dans la pratique, le rythme de remplacement dépend de la nature et de l'état de la plaie, ainsi que de la quantité d'exsudat. Pour les plaies propres et superficielles, sans signe de saturation ou d'infection, les pansements hydrocellulaires KENDALL peuvent rester en place jusqu'à une semaine.

REMPLACEMENT ET RETRAIT DU PANSEMENT : Il convient de remplacer les pansements hydrocellulaires KENDALL lorsque des signes de saturation sont visibles sur les bords du pansement ou dès que les pratiques de soin l'exigent. Pour remplacer le pansement, retirer les bandages de fixation et soulever délicatement le pansement hydrocellulaire KENDALL de la plaie. Les pansements hydrocellulaires KENDALL ne sont ni adhérents, ni adhésifs ni gélifiants. Leur remplacement est rapide, confortable, et il n'endommage pas les tissus de granulation de la cicatrisation.

EXPANSION DU PANSEMENT : Les pansements hydrocellulaires KENDALL absorbent les exsudats et ils s'adaptent et « grandissent » grâce à leur structure cellulaire adaptée.

INFORMATIONS DE COMMANDE

REF	Description	Quantité par carton	Quantité par boîte
Pansements hydrocellulaires KENDALL			
55522	5 cm x 5 cm (2 pouces x 2 pouces)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 pouces x 3 pouces)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 pouces x 3 pouces) fenêtrés	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 pouces x 4 pouces)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 pouces x 8 pouces)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 pouces x 5 pouces)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 pouces x 6 pouces)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 pouces x 8 pouces)	10	50
Pansements hydrocellulaires KENDALL – Avec couche supérieure			
55522P	5 cm x 5 cm (2 pouces x 2 pouces)	25	100
55533P	7,5 cm x 7,5 cm (3 pouces x 3 pouces)	10	50
55535P	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 pouces x 3 pouces) fenêtrés	10	50
55544P	10 cm x 10 cm (4 pouces x 4 pouces)	10	50
55548P	10 cm x 20 cm (4 pouces x 8 pouces)	10	50
55555P	12,5 cm x 12,5 cm (5 pouces x 5 pouces)	10	50
55566P	15 cm x 15 cm (6 pouces x 6 pouces)	10	50
55588P	20 cm x 20 cm (8 pouces x 8 pouces)	10	50

DE

BESCHREIBUNG: KENDALL Schaumstoffverbände schaffen eine ideale, feuchte Umgebung für verschiedenste Wundarten. Dieser hoch saugfähige, fusselfreie Verband ist auf den Schutz und die Polsterung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden hin ausgelegt. KENDALL Schaumstoffverbände sind semipermeabel und ermöglichen so den Austausch von Gasen wie Sauerstoff und Wasserdampf. KENDALL Schaumstoffverbände sind weich und flexibel und passen sich so leicht allen Körperkonturen an. KENDALL Schaumstoffverbände verkleben nicht mit der Wunde und sorgen so für einfache und schmerzarme Verbandwechsel.

INDIKATIONEN: Post-chirurgische Versorgung von Inzisionen, Druckgeschwüren, Stauungsgeschwüre, diabetische Geschwüre, Entnahmestellen, Abschürfungen, Lazerationen, oberflächliche Verbrennungen, andere durch Traumata verursachte Wunden sowie als Sekundär- bzw. Deckverband für austamponierte Wunden. Der Verband eignet sich ideal zum lokalen Management von Exsudat, das an operativ angelegten Körperdrainagestellen (z.B. Tracheostomie, G-Sonde, J-Sonde, Penrose-Drain, Thoraxdrainage, Nephrostomieschlauch oder doppellumige Drainage) anfallen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN: KENDALL Schaumstoffverbände sind nicht für Verbrennungen 3. Grades bestimmt.

VORBEREITUNG DER WUNDE: Bei Bedarf das Wundareal mit einer ungiftigen Reinigungslösung oder Kochsalzlösung säubern. Die Wunde und den umliegenden Bereich vor dem Anlegen des Verbands gründlich abspülen und trocknen.

ANLEGEN DES VERBANDS: Einen Verband auswählen, der rund um die Wundränder einen Schaumstoffrand von mindestens 5 cm (2 Zoll) bietet. Falls erforderlich, den Verband so zuschneiden, dass eine glatte, durchgehende Passung mit der Hautoberfläche erzielt wird. (KENDALL Schaumstoffverbände werden so angelegt, dass die weiße Seite der Verbandstoffe berührt bzw. die Decklage nach oben zeigt.)

Den KENDALL Schaumstoffverband direkt auf die Wundoberfläche legen und durch Abdecken mit POLYSKIN™ II Verbänden, KERLIX™ oder CURITY™ Mullverbandrollen, TENSOR™ Elastikbandage, CONFORM™ Stretchbandage, Heftpflaster oder einem anderen geeigneten Sekundärverband befestigen.

WECHSELINTERVALL: Die hohe Saugfähigkeit von KENDALL Schaumstoffverbänden beschränkt Verbandwechsel auf ein Minimum. Im praktischen Einsatz hängt das Wechselintervall von der Art und dem Zustand der Wunde sowie der Exsudatmenge ab. Bei sauberen, oberflächlichen Wunden ohne jegliche Anzeichen von Durchnässen oder Infektionen können KENDALL Schaumstoffverbände bis zu einer Woche lang angelegt bleiben.

VERBANDWECHSEL UND -ENTFERNUNG: Der KENDALL Schaumstoffverband ist zu wechseln, wenn am Rand des Verbands ein Durchnässen feststellbar ist bzw. wenn ein Wechsel im Rahmen der guten Pflegepraxis erforderlich wird. Zum Verbandwechsel die zur Befestigung verwendeten Bandagen bzw. Heftpflaster entfernen und den KENDALL Schaumstoffverband vorsichtig von der Wunde abheben. KENDALL Schaumstoffverbände verkleben nicht mit der Wunde, sind nicht selbstklebend und nicht gelierend. Verbandwechsel sind schnell, schmerzarm und stören das in Heilung befindliche Granulationsgewebe nicht.

AUFQUELLEN DES VERBANDS: KENDALL Schaumstoffverbände absorbieren Exsudat und quellen aufgrund der Zellstruktur des Verbands auf.

BESTELLINFORMATIONEN

REF	Beschreibung	Anzahl pro Karton	Anzahl pro Großkarton
KENDALL Schaumstoffverbände			
55522	5 cm x 5 cm (2 Zoll x 2 Zoll)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 Zoll x 3 Zoll)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 Zoll x 3 Zoll), gefenstert	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 Zoll x 4 Zoll)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 Zoll x 8 Zoll)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 Zoll x 5 Zoll)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 Zoll x 6 Zoll)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 Zoll x 8 Zoll)	10	50
KENDALL Schaumstoffverbände – Mit Deckfolie			
55522P	5 cm x 5 cm (2 Zoll x 2 Zoll)	25	100
55533P	7,5 cm x 7,5 cm (3 Zoll x 3 Zoll)	10	50
55535P	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 Zoll x 3 Zoll), gefenstert	10	50
55544P	10 cm x 10 cm (4 Zoll x 4 Zoll)	10	50
55548P	10 cm x 20 cm (4 Zoll x 8 Zoll)	10	50
55555P	12,5 cm x 12,5 cm (5 Zoll x 5 Zoll)	10	50
55566P	15 cm x 15 cm (6 Zoll x 6 Zoll)	10	50
55588P	20 cm x 20 cm (8 Zoll x 8 Zoll)	10	50

IT

DESCRIZIONE. Le medicazioni di schiuma KENDALL creano un ambiente umido, ideale per un'ampia tipologia di ferite. Il materiale altamente assorbente e inerte di cui sono costituite garantisce protezione e fornisce l'ideale copertura per ferite con essudato da moderato ad abbondante. Le medicazioni di schiuma KENDALL sono semi-occlusive, facilitando lo scambio di gas, quali l'ossigeno e il vapore acqueo. Grazie alla particolare elasticità e morbidezza, le medicazioni di schiuma KENDALL si adattano facilmente a qualsiasi curvatura anatomica. Non essendo adesive, la sostituzione della medicazione risulterà più semplice e pratica.

INDICAZIONI PER L'USO. Per incisioni post-chirurgiche,lesioni da decubito, ulcere da stasi venosa, ulcere diabetiche, aree di prelievi, abrasioni, lacerazioni, ustioni superficiali, ferite da traumi e come medicazione secondaria o protettive nel caso di confezionamento di medicazioni a pacchetto. E'la medicazione ideale per la gestione locale di essudato nei punti di drenaggio indotti chirurgicamente, come nel caso di tracheostomia, applicazione di sonde per gastrostomia o digiunostomia, drenaggio di Penrose, sonde toraciche, cateteri nefrostomici o drenaggi in aspirazione.

PRECAUZIONI. Le medicazioni di schiuma KENDALL non sono adatte all'applicazione su ustioni di terzo grado.

PREPARAZIONE DELLA FERITA. Se necessario, pulire la ferita con una soluzione di pulizia non tossica o con soluzione fisiologica. Prima di applicare la medicazione, sciacquare e asciugare accuratamente la ferita e i margini.

APPLICAZIONE DELLA MEDICAZIONE. Scegliere una medicazione di dimensioni tali da coprire completamente la ferita ed estendersi di almeno 5 cm (2 pollici) oltre i margini della ferita stessa. Se necessario, tagliare la medicazione per adattarla alla ferita in modo che non si creino soluzioni di continuità. (Applicare le medicazioni di schiuma KENDALL con il lato bianco a contatto con il sito da medicare e con la pellicola di poliuretano verso l'alto.)

Collocare la medicazione di schiuma KENDALL direttamente sulla ferita e fissarla sul sito con medicazioni POLYSKIN™ II, bende di garza KERLIX™ o CURITY™, bende elastiche TENSOR™ o CONFORM™, cerotto o altre medicazioni secondarie adeguate.

FREQUENZA DI SOSTITUZIONE. L'elevata assorbenza delle medicazioni di schiuma KENDALL riduconо la frequenza di sostituzione. Nella pratica clinica, la frequenza delle sostituzioni dipende dalla natura e dalle condizioni della ferita, nonché dalla quantità dell'essudato. Su ferite superficiali, non purulente e prive di segni di saturazione o infezione, è possibile lasciare ciascuna medicazione di schiuma KENDALL fino a una settimana.

SOSTITUZIONE E RIMOZIONE DELLE MEDICAZIONI. Sostituire la medicazione di schiuma KENDALL non appena sono visibili segni di saturazione lungo il bordo della medicazione o secondo le norme di buona pratica infermieristica. Per cambiare la medicazione, rimuovere le bende di fissaggio o il cerotto e sollevare lentamente la medicazione di schiuma KENDALL dalla ferita. Le medicazioni non aderiscono, non sono adesive e non formano gel. Le sostituzioni sono rapide, comode e non compromettono l'integrità del nuovo tessuto di granulazione.

ESPANSIONE DELLE MEDICAZIONI. Le medicazioni di schiuma KENDALL assorbono l'essudato e hanno una particolare struttura che si espande e ne aumenta lo spessore.

INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE

REF	Descrizione	Quantità per confezione	Quantità per scatola
Medicazioni di schiuma KENDALL			
55522	5 cm x 5 cm (2 poll. x 2 poll.)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 poll. x 3 poll.)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 poll. x 3 poll.) fenestrate	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 poll. x 4 poll.)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 poll. x 8 poll.)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 poll. x 5 poll.)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 poll. x 6 poll.)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 poll. x 8 poll.)	10	50
Medicazioni di schiuma KENDALL con pellicola di poliuretano			
55522P	5 cm x 5 cm (2 poll. x 2 poll.)	25	100
55533P	7,5 cm x 7,5 cm (3 poll. x 3 poll.)	10	50
55535P	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 poll. x 3 poll.) fenestrate	10	50
55544P	10 cm x 10 cm (4 poll. x 4 poll.)	10	50
55548P	10 cm x 20 cm (4 poll. x 8 poll.)	10	50
55555P	12,5 cm x 12,5 cm (5 poll. x 5 poll.)	10	50
55566P	15 cm x 15 cm (6 poll. x 6 poll.)	10	50
55588P	20 cm x 20 cm (8 poll. x 8 poll.)	10	50

ES

DESCRIPCIÓN: Los apósitos de espuma KENDALL constituyen un entorno húmedo ideal para una amplia variedad de heridas. Este apósito extremadamente absorbente, sin deshilachados, está diseñado para proteger y amortiguar heridas con exudación moderada a elevada. Los apósitos de espuma KENDALL son semioclusivos, lo cual facilita el intercambio de gases como el oxígeno y el vapor de agua. La naturaleza suave y flexible del apósito de espuma KENDALL permite que se amolde fácilmente a cualquier contorno del cuerpo. Los apósitos de espuma KENDALL no se adhieren, por lo cual cambiarlos es fácil y cómodo.

INDICACIONES: Incisiones posquirúrgicas, úlceras de decúbito, úlceras por insuficiencia venosa, ulceras diabéticas, zonas de donación, abrasiones, laceraciones, quemaduras superficiales, otras heridas infligidas por traumatismo y, como apósito secundario o apósito de relleno de heridas. Es el apósito ideal para el control local del exudado que pudiera ocurrir en puntos de drenaje inducidos por cirugía, como en la traqueostomía, sonda gástrica, sonda yeyunal, drenaje de Penrose, catéter torácico, sonda de nefrostomía o drenaje de cavidades.

PRECAUCIONES: Los apósitos de espuma KENDALL no están previstos para quemaduras de tercer grado.

PREPARACIÓN DE LA ZONA DE LA HERIDA: Si es necesario, limpie la zona de la herida usando una solución limpiadora que no sea tóxica o suero fisiológico. Enjuague y seque la herida y la región circundante muy bien antes de aplicar el apósito.

APLICACIÓN DEL APÓSITO: Seleccione el apósito que cubra los bordes de la herida con un margen mínimo de 5 cm (2 pulgadas) de espuma. De ser necesario, recorte el apósito para asegurar una cobertura lisa y continua sobre la piel. (Los apósitos de espuma KENDALL se deben aplicar con el lado blanco del apósito sobre la herida o con el protector superior hacia arriba.)

Coloque el apósito de espuma KENDALL directamente sobre la superficie de la herida y fíjelo y cúbralo con apósitos POLYSKIN™ II, rollos de venda de gasa KERLIX™ o CURITY™, venda elástica TENSOR™, venda elástica CONFORM™, cinta adhesiva u otro apósito secundario apropiado.

FRECUENCIA DE CAMBIO: La alta absorbencia de los apósitos de espuma KENDALL minimiza la necesidad de cambiar los apósitos. En la práctica, la frecuencia del cambio dependerá de la naturaleza y estado de la herida y de la cantidad de exudado. En el caso de heridas limpias y superficiales, sin señales de saturación o infección, los apósitos de espuma KENDALL se pueden dejar puestos hasta una semana.

CAMBIO Y RETIRADA DEL APÓSITO: El apósito de espuma KENDALL se debe cambiar cuando se vean señales de saturación a lo largo del borde del apósito o cuando lo dicte la buena práctica de enfermería. Para cambiar el apósito, quite las vendas o cinta que lo fijan y retire lentamente el apósito de espuma KENDALL de la herida. Los apósitos de espuma KENDALL no son adherentes, ni adhesivos ni gelatinosos. Los cambios de apósito son rápidos, cómodos y no trastornan el tejido de granulación en reparación.

EXPANSIÓN DEL APÓSITO: Los apósitos de espuma KENDALL absorben el exudado y se expanden y «crecen» en tamaño debido a su estructura celular.

INFORMACIÓN PARA HACER PEDIDOS

REF	Descripción	Unidades por caja	Unidades de venta
Apósitos de espuma KENDALL			
55522	5 cm x 5 cm (2 pulgadas x 2 pulgadas)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 pulgadas x 3 pulgadas)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 pulgadas x 3 pulgadas) fenestrado	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 pulgadas x 4 pulgadas)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 pulgadas x 8 pulgadas)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 pulgadas x 5 pulgadas)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 pulgadas x 6 pulgadas)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 pulgadas x 8 pulgadas)	10	50
Apósitos de espuma KENDALL – con protector superior			
55522P	5 cm x 5 cm (2 pulgadas x 2 pulgadas)	25	100
55533P	7,5 cm x 7,5 cm (3 pulgadas x 3 pulgadas)	10	50
55535P	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 pulgadas x 3 pulgadas) fenestrado	10	50
55544P	10 cm x 10 cm (4 pulgadas x 4 pulgadas)	10	50
55548P	10 cm x 20 cm (4 pulgadas x 8 pulgadas)	10	50
55555P	12,5 cm x 12,5 cm (5 pulgadas x 5 pulgadas)	10	50
55566P	15 cm x 15 cm (6 pulgadas x 6 pulgadas)	10	50
55588P	20 cm x 20 cm (8 pulgadas x 8 pulgadas)	10	50

SV

BESKRIVNING: KENDALL skumförband ger en idealisk fuktmiljö för en rad olika typer av sår. Detta högt absorberande, luddfria förband är utformat för att skydda och vaddera måttligt till kraftigt vätskande sår. KENDALL skumförband är semiocklusiva och möjliggör utbyte av gaser som syre och vattenånga. Den mjuka, böjliga karaktären hos KENDALL skumförband gör att det enkelt kan anpassas efter alla kroppsformer. KENDALL skumförband är icke-vidhäftande, för enkla och bekväma förbandsbyten.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING: Snitt efter kirurgi, trycksår, venösa stassår, diabetessår, tagställen, skrapsår, lacerationer, ytliga brännskador, övriga sår orsakade av trauma samt som sekundärt förband eller täckförband över packade sår. Det är ett idealiskt förband vid lokal hantering av exsudat som kan uppstå vid kirurgiskt skapade dränageställen, t.ex. trakeostomi, G-sond, J-sond, Penrose-dräin, thoraxdräin, nefrostomidräin eller sumpdräin.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: KENDALL skumförband är inte avsedda för 3:e gradens brännskador.

FÖRBEREDELSE AV SÅROMRÅDET: Rengör sårområdet efter behov med en icke-toxisk rengöringslösning eller koksaltlösning. Skölj och torka såret och intilliggande områden grundligt före applicering av förbandet.

OMLÄGGNING: Välj det förband som ger minst 5 cm (2 tum) skummarginal runt sårets kanter. Klipp till förbandet efter behov för att anpassa dess storlek och tillförsäkra smidig, jämn passform mot hudytan. (KENDALL skumförband ska appliceras så att den vita sidan ligger an mot förbandsstället eller med täcksktket uppåt.)

Placera KENDALL skumförband direkt mot sårets yta och fäst det på plats genom att täcka med POLYSKIN™ II förband, KERLIX™ eller CURITY™ gasbinda, TENSOR™ elastiskt bandage, CONFORM™ stöjbart bandage, självhäftande tejp eller annat lämpligt sekundärt förband.

BYTESFREKVENS: Den höga absorptionsförmågan hos KENDALL skumförband minimerar behovet av förbandsbyte. Vid den faktiska användningen beror bytesfrekvensen på sårets karaktär och tillstånd samt på mängden exsudat. För rena, ytliga sår, utan tecken på mättnad eller infektion, kan KENDALL skumförband lämnas kvar på plats i upp till en vecka.

BYTE OCH BORTTAGNING AV FÖRBAND: KENDALL skumförband bör bytas när tecken på mättnad är synliga längs förbandets kant eller enligt god vårdpraxis. När förbandet behöver bytas ska du ta av täckförbandet eller tejpen och försiktigt lyfta upp KENDALL skumförband från såret. KENDALL skumförband är icke-vidhäftande, icke-självhäftande och icke-gelbildande. Förbandsbytet kan utföras snabbt, bekvämt och utan att förstöra läkande granulationsvävnad.

EXPANSION AV FÖRBANDET: KENDALL skumförband absorberar exsudat och expanderar och "växer" på grund av förbandets cellliknande struktur.

BESTÄLLNINGSINFORMATION

REF	Beskrivning	Antal per kartong	Antal per produktup-ställning
KENDALL skumförband			
55522	5 cm x 5 cm (2 tum x 2 tum)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 tum x 3 tum)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 tum x 3 tum) fenestrerade	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 tum x 4 tum)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 tum x 8 tum)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 tum x 5 tum)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 tum x 6 tum)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 tum x 8 tum)	10	50

NL

BESCHRIJVING: KENDALL schuimverband verschaft een ideale, vochtige omgeving voor een grote verscheidenheid aan wonden. Dit sterk absorberende, niet-pluizende verband is bestemd om matig tot zwaar exsuderende wonden te beschermen en te polsteren. KENDALL schuimverband is semi-occlusief, wat de uitwisseling van gassen, zoals zuurstof en waterdamp, mogelijk maakt. Het zachte en flexibele KENDALL schuimverband volgt moeiteloos alle lichaamscontouren. KENDALL schuimverband is niet-klevend, waardoor het gemakkelijk en zonder pijn kan worden verschoond.

INDICATIES VOOR GEBRUIK: Postchirurgische incisies, decubitus, ulcera varicosa, diabetische ulcera, donorplekken, schaafwonden, scheurwonden, oppervlakkige brandwonden, andere wonden als gevolg van trauma en, als secundair verband of pleister, op van kompres voorziene wonden. Het verband is ideaal voor het plaatselijk beheersen van exsudaat dat kan optreden bij chirurgisch gevormde drainageplaatsen, zoals een tracheostomie, gastrostomiesonde, jejunostomiesonde, Penrose-drains, thoraxdrain, nierdrain of sumpdrain.

VOORZORGSMAATREGELEN: KENDALL schuimverband is niet bedoeld voor derdegraadsbrandwonden.

DE WONDPLAATS GEREEDMAKEN: Reinig het wondgebied zo nodig met een niet-toxische reinigingsoplossing of fysiologisch zout. Spoel en droog de wond en het omringende gebied grondig voordat u het verband aanbrengt.

HET VERBAND AANBRENGEN: Kies een verband dat een schuimrand van ten minste 5 cm (2 inch) rondom de wondranden verschaft. Knip het verband zo nodig op maat om een goede, continue aansluiting op het huidoppervlak te verkrijgen. (KENDALL schuimverband moet zodanig worden aangebracht dat de witte zijde de wond raakt of met de bovenlaag omhoog.)

Breng KENDALL schuimverband direct aan op het wondoppervlak en houdt het op zijn plaats met POLYSKIN™ II verband, KERLIX™ of CURITY™ gaasverband op rol, TENSOR™ elastisch verband, CONFORM™ rekverband, tape of ander geschikt secundair verband.

WISSELFREQUENTIE: Dankzij het grote absorptievermogen van KENDALL schuimverband hoeft het niet vaak te worden gewisseld. De wisselfrequentie hangt in de praktijk af van de aard en toestand van de wond en de hoeveelheid wondvocht. Bij schone, oppervlakkige wonden zonder tekenen van verzadiging of infectie kan KENDALL schuimverband maximaal een week blijven zitten.

VERBAND VERWISSELEN EN VERWIJDEREN: KENDALL schuimverband moet worden gewisseld zodra tekenen van verzadiging langs de rand van het verband zichtbaar zijn of zo vaak als goede verpleegkundige praktijk dat voorschrijft. Wissel het verband door het fixerende verband of de fixerende tape te verwijderen en het KENDALL schuimverband voorzichtig van de wond af te tillen. KENDALL schuimverband is niet-adherent, niet-kleverd en niet-gelleerend. Het verband kan snel en zonder pijn worden verwisseld, zonder het genezende granulatieweefsel te beschadigen.

UITZETTING VAN HET VERBAND: KENDALL schuimverband absorbeert exsudaat en zal dankzij zijn cellulaire structuur uitzetten en groter worden.

BESTELINFORMATIE

REF	Beschrijving	Aantal per doos	Aantal per overdoos
KENDALL schuimverband			
55522	5 cm x 5 cm (2 inch x 2 inch)	25	100
55533	7,5 cm x 7,5 cm (3 inch x 3 inch)	10	50
55535	8,8 cm x 7,5 cm (3,5 inch x 3 inch), met spit	10	50
55544	10 cm x 10 cm (4 inch x 4 inch)	10	50
55548	10 cm x 20 cm (4 inch x 8 inch)	10	50
55555	12,5 cm x 12,5 cm (5 inch x 5 inch)	10	50
55566	15 cm x 15 cm (6 inch x 6 inch)	10	50
55588	20 cm x 20 cm (8 inch x 8 inch)	10	50
KENDALL schuimverband – met bovenlaag			
55522P	5 cm x 5 cm (2 inch x 2 inch)	25	100
55533P	7,5 cm x 7,5 cm (3 inch x 3 inch)	10	50
55535P	3,5 inch x 3 inch (8,8 cm x 7,5 cm), met spit	10	50
55544P	10 cm x 10 cm (4 inch x 4 inch)	10	50
55548P	10 cm x 20 cm (4 inch x 8 inch)	10	50
55555P	12,5 cm x 12,5 cm (5 inch x 5 inch)	10	50
55566P	15 cm x 15 cm (6 inch x 6 inch)	10	50
55588P	20 cm x 20 cm (8 inch x 8 inch)	10	50

PT

DESCRIÇÃO: Os apósitos de espuma KENDALL proporcionam o ambiente húmido ideal para uma grande variedade de feridas. Este apósito altamente absorvente e que não larga pelos foi concebido para proteger e abrigar feridas com exsudação moderada a intensa. Os apósitos de espuma KENDALL são semi-oclusivos e possibilitam a permuta de gases, tais como oxigénio e vapor de água. A natureza suave e flexível do apósito de espuma KENDALL permite-lhe adaptar-se facilmente a todos os contornos do corpo. Os apósitos de espuma KENDALL não são adesivos, pelo que as trocas são mais fáceis e mais confortáveis.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Incisões pós-cirúrgicas, úlceras de pressão, úlceras de estase venosa, úlceras diabéticas, locais de dadores, abrasões, lacerações, queimaduras superficiais, outras lesões provocadas por traumatismos e, como penso secundário ou penso de protecção de feridas protegidas. É o apósito ideal no tratamento local de exsudado que pode ocorrer em locais de drenagem do corpo induzidos cirurg